

Übersetzungen aus dem Deutschen

in die slawischen, die magyarische und andere osteuropäische Sprachen.

(Mitgeteilt von T. Fesch.)

1908, II.*)

(Schluß zu Nr. 297 d. Bl.)

- Kipp, Geschichte der Quellen des römischen Rechts. (Leipzig, Deichert Nachf.)
Киппъ, Т. Исторія источниковъ римскаго права. Пер. М—ра со 2-го изд. 8°. Petersburg. 152 S. 2200 Ex. R. 1.—
- Kittl, die elektromagnetische Wellentelegraphie. (Zürich, A. Raustein.)
Китль, Т. Телеграфированіе посредствомъ электромагнитныхъ волнъ. Съ нѣм. пер. Е. Костыловъ. 8°. Jaroslawl. 70 S. 600 Ex. 65 Kop.
- Klemperer, Lehrbuch der inneren Medizin. (Berlin, A. Hirschwald.)
Клемпереръ, Г. Руководство по внутренней медицинѣ. Курсъ частной патологии и терапіи. Пер. съ нѣм. И. С. Комаровскаго, съ предисл. Ф. Г. Яновскаго. Изд. „Сотрудника“. 8°. Kiew. 3000 Ex.
Erscheint in Abteilungen. (I. Tl. XII, 558 S. R. 2.50.)
- Klinger, Malerei und Zeichnung. (Leipzig, G. Thieme.)
Клингер, М. Malarstwo i rysunek. Pr. el. J. Drexler. 8°. Lemberg, B. Poloniecki 38 S. K. 3.—
- Külpe, Einleitung in die Philosophie (Leipzig, S. Hirzel.)
Кюльпе, О. Введеніе въ философію. Пер. съ 3-го нѣм. изд. подъ ред. С. Л. Франка. Изд. 2-е, О. Н. Поповой. 8°. Petersburg. VIII, 353 S. 5000 Ex. R. 1.25.
- Lange, Kleiner Atlas für Volksschulen (Braunschweig, Westermann)
Lange-féle kis atlasz tizenhét lapon. Magyar nyelvre fordította stb. Cherven F. 2. kiad. 4. Budapest, R. Lampel. 16 S. 90 h.
- Lehrbuch der innern Medicin, hrsg. von J. v. Mering. (Jena, G. Fischer.)
Mering J. A belgyógyászat tankönyve. Az ötödik német kiadást ford. Kovacs R. és Laufer L. Atnéte Korányi S. 2 kötet. 8°. Budapest, Franklin-Verein. XII, 626; VII, 545 S. m. Abdgn. K 30.—
- Leitner, die Verlobungs- und Eheschliessungsform etc. (Regensburg, Verlagsanstalt vorm. G. J. Manz.)
Leitner M. Az új eljegyzési és házassági törvény magyarázata. A „Ne temere“ decretum alapján. Ford. Körmöczy E. 8°. Budapest, St. Stefan Verein. 41 S. K 1.—
- Lindemann, das Proletariat und die städtische Verwaltung.
Линдеманъ, Г. (К. Гуго). Пролетариатъ и городское хозяйство. Пер. А. Розенштейнъ, подъ ред. В. Канеля. 8°. Moskau, S. Skirmunt. XXI, 538 S. 3000 Ex. R. 2.50.
- Lützel, Er ruh el mssaferi — die wandernde Seele (Leipzig, O. Mutze)
Лютзелер, Е. Putující duše. Se svolenim autorovem přeložil. J. Boroda. 8°. Smichow, Vaněk & Votava. 89 S. 80 h.
- Mainhardt, der persönliche Einfluss (Leipzig, M. Wendel.)
Майнгардтъ, Т. Личное вліяніе или законы духовнаго преобладанія (сила внутри насъ). Пер. съ нѣм. Изд. Московск. научно-псих. книгоизд., 2-е. 8°. Saratow. XII, 148 S. 1500 Ex. R. 1.50.
- Malkmus, Grundriss der klinischen Diagnostik der inneren Krankheiten der Haustiere. (Hannover, Gebr. Jänecke.)
Малкмуз. Основы клинической діагностики внутреннихъ болѣзней домашнихъ животныхъ. Пер. съ 3-го изд. П. Яворскій. Изд. журн. „Ветеринарная Жизнь“. 8°. Moskau. VIII, 184 S. mit Abdildgn. 2000 Ex. R. 1.75.
- May, Am Stillen Ocean. (Freiburg i. Br., Fehsenfeld.)
May, K. A csendes óceánon, úti kalandok. Átdolg. Szabó K. 8°. Budapest, Athenaeum. 268 S. K. 5.—
- May, Durch das Land der Skipetaren. (Freiburg i/Br., Fehsenfeld.)
May, K. A szkipeárook földjén, úti kalandok. Átdolg. Szabó K. 8°. Budapest, Athenaeum. 268 S. K. 5.—
- May, Durch die Wüste. (Freiburg i/B., Fehsenfeld.)
May, K. Neillustrované vydání románů. Pouští. Po stopě zlého činu. Pfl. S. Vraný. 8°. Prag, Jos. A. Vilímek. 415 S. K 2.—
- May, In den Kordilleren. (Freiburg i/B., Fehsenfeld.)
May K. A Kordillérákban, úti kalandok. Átdolg. Szabó K. 8°. Budapest. 248 S. K. 5.—
- May, Orangen und Datteln. (Freiburg i/Br., Fehsenfeld.)
May K. Datolya honából. Keleti útirajzok. Átdolg. Szabó K. 8°. Budapest. 248 S. K 5.—
- May, Von Bagdad nach Stambul. (Freiburg i/B., Fehsenfeld.)
May K. Bagdadtól Sztambulig, úti elbeszélés. Átdolgozta Szabó K. 8°. Budapest, Athenaeum. 280 S. K 5.—
- Menger, Neue Staatslehre. (Jena, G. Fischer.)
Menger A. A jövő allama. Ford. Ormos E. 8°. Budapest, Athenaeum. XII, 209 S. K 7.50.
- Menger, Volkspolitik. (Jena, G. Fischer.)
Menger A. A néppolitika. Ford. Kelen F. 8°. Budapest, B. Szilágyi. 93 S. 50 h.
- Meyer, Erste Hilfe bei plötzlichen Erkrankungen. (Berlin, A. Hirschwald.)
Мейеръ, Г. Первая помощь при внезапныхъ заболѣваніяхъ и въ несчастныхъ случаяхъ. Сост. при участіи Э. Бергмана, К. Гергарта и пр. Пер. подъ ред. К. Сапѣжко, В. Образцова и Ю. Лауденбаха. Изд. 2-е „Сотрудника“. 16°. Kiew. XX, 453 S. mit Abdildgn. 3000 Ex.
- Müller, die Erziehung der Truppe zum moralischen Wert. (Oldenburg, G. Stalling's Verlag)
Миллеръ, Г. Моральное воспитаніе войскъ въ Германіи, Россіи и Японіи. Сравнит. этюдъ. Пер. съ нѣм. П. Х. П—ва. Изд. 2-е. 8°. Moskau. 79 S. 1200 Ex. 65 Kop.
- Müller, Mein System. (Kopenhagen, Tillge's Buchh.)
Миллеръ, I. П. Моя система, 15 минутъ ежедневной работы для здоровья. Пер. съ 6. нѣм. изд. Г. М. Ромма. 8°. Petersburg. 96 S. mit Abdildgn. 6000 Ex. 75 Ex.
- Neumann, die Militärluftschiffahrt der Gegenwart. (Berlin, E. S. Mittler & Sohn.)
Нейманъ. Современное положеніе военнаго воздухоплаванія. Пер. съ нѣм. 8°. Petersburg, W. Beresowskij. 35 S. mit Abdildgn. 2000 Ex. 50 Kop.
- Nietzsche, Also sprach Zarathustra. (Leipzig, C. G. Naumann)
Nietzsche F. Zarathustra. Mindenkinék és senkinék se való könyv. Ford. Fenyves S. 8°. Budapest, J. Vass. 414 S. K 3.—
- Nitzsch, Geschichte der römischen Republik. (Leipzig, Duncker & Humblot.)
Ничъ, К. В. Исторія римской республики. Курсъ лекцій изд. Г. Туръ. Пер. подъ ред. Д. П. Кончаловскаго. 8°. Moskau. XXVII, 530 S. 3000 Ex. R. 2.—
- Nordau, Doktor Kohn. (Berlin, E. Hofmann & Co.)
Нордау, М. Докторъ Кохъ. Современная гражданская трагедія. Пер. А. П. Бурдъ-Восходова. Изд. журн. „Театръ и Искусство“. 8°. Mosyrg. 67 S. 200 Ex.
- Nordau, die Lüge der gegenwärtigen Ehe.
Нордау, М. Ложь современнаго брака. Пер. И. Б. Мандельштамъ. 8°. Moskau. 71 S. 3000 Ex. 35 Kop.
- Oberländer, Dressur und Führung des Gebrauchshundes. (Neudamm, J. Neumann.)
Oberländer. Ukládanie wytlów. Tlom. z niem. J. Oreński. 8°. Warschau, K. Trepte. 460, IV S. R. 3.—
- Oncken, Lassalle. (Stuttgart, F. Frommann.)
Онкен, Н. Lassalle. Przekł. M. Lipszyc-Balsiger. 8°. Lemberg, B. Poloniecki. 476, XIII S. K 5.—
- Oppenheim, Psycho-therapeutische Briefe. (Berlin, S. Karger.)
Оппенгеймъ, Г. Письма къ нервнымъ больнымъ (Psychotherap. Briefe). Пер. подъ ред. М. С. Гуревича. 8°. Moskau. 49 S. 4000 Ex. 35 Kop.
- Oppenheimer, Antwort auf Chamberlains Grundlagen des 19. Jahrh.
Оппенгеймеръ, Ф. Отвѣтъ на книгу Ч. Ст. Чамберлена „Основы вѣка“ (Еврей). Пер. съ нѣм. 8°. Petersburg. 23 S. 3000 Ex. 15 Kop.
- Ostwald, Männliche Prostitution. (Leipzig, W. Fiedler.)
Оствальдъ, Г. Мужская проституція. Перев. съ нѣм. Изд. книгоизд. „Основа“. 8°. Moskau. 82, VI S. 2000 Ex. 70 Kop.
- Ostwald, Maitressen in Berlin. (Leipzig, W. Fiedler.)
Оствальдъ, Г. Типы берлинскихъ проститутокъ. Пер. съ нѣм. Книгоизд. „Марсъ“. 16°. Moskau. 88 S. 1200 Ex. 75 Kop.
- Parvus, Kolonialpolitik und Zusammenbruch (Leipzig, Leipziger Buchdruckerei.)
Парвусъ. Колоніальная политика и крушеніе капиталическаго строя.

*) 1908, I siehe Börsenblatt 1908, Nr. 146, 147 und 148.